

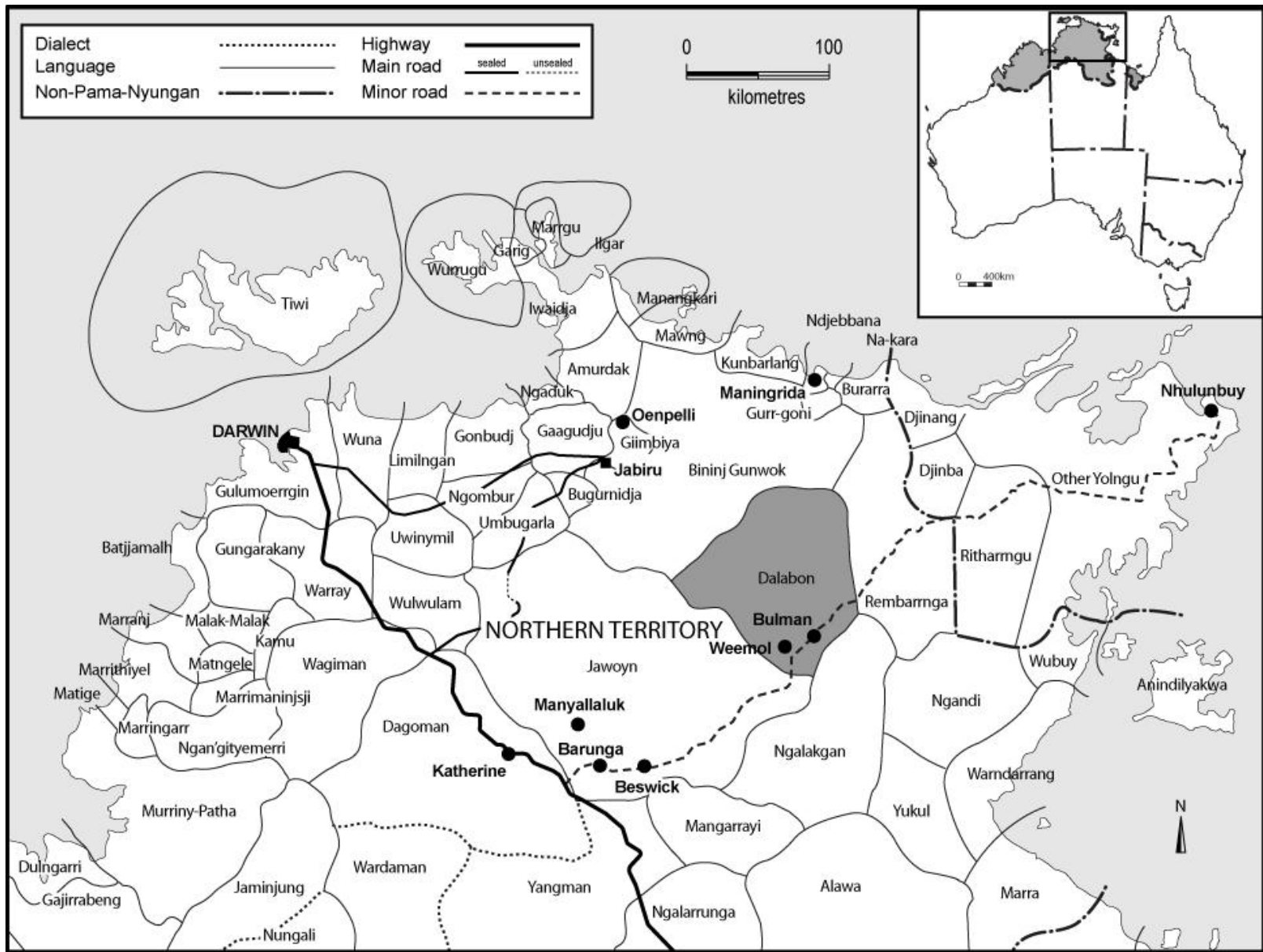
Maïa Ponsonnet,

CREDO, Marseille

Australian National University, Canberra

**Expressions de la propriété foncière
parmi le groupe dalabon
(Australie du Nord) :
discours canoniques et discours
émergents**

Journées d'étude interdisciplinaire
sur les régimes de propriété foncière :
entre droit coutumier et conceptions occidentales
6 et 7 octobre, Marseille



Carte des langues du Top End. Information recueillie et présentée par Mark Harvey (Humanities & Social Science, University of Newcastle).

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

I Les Lands Rights

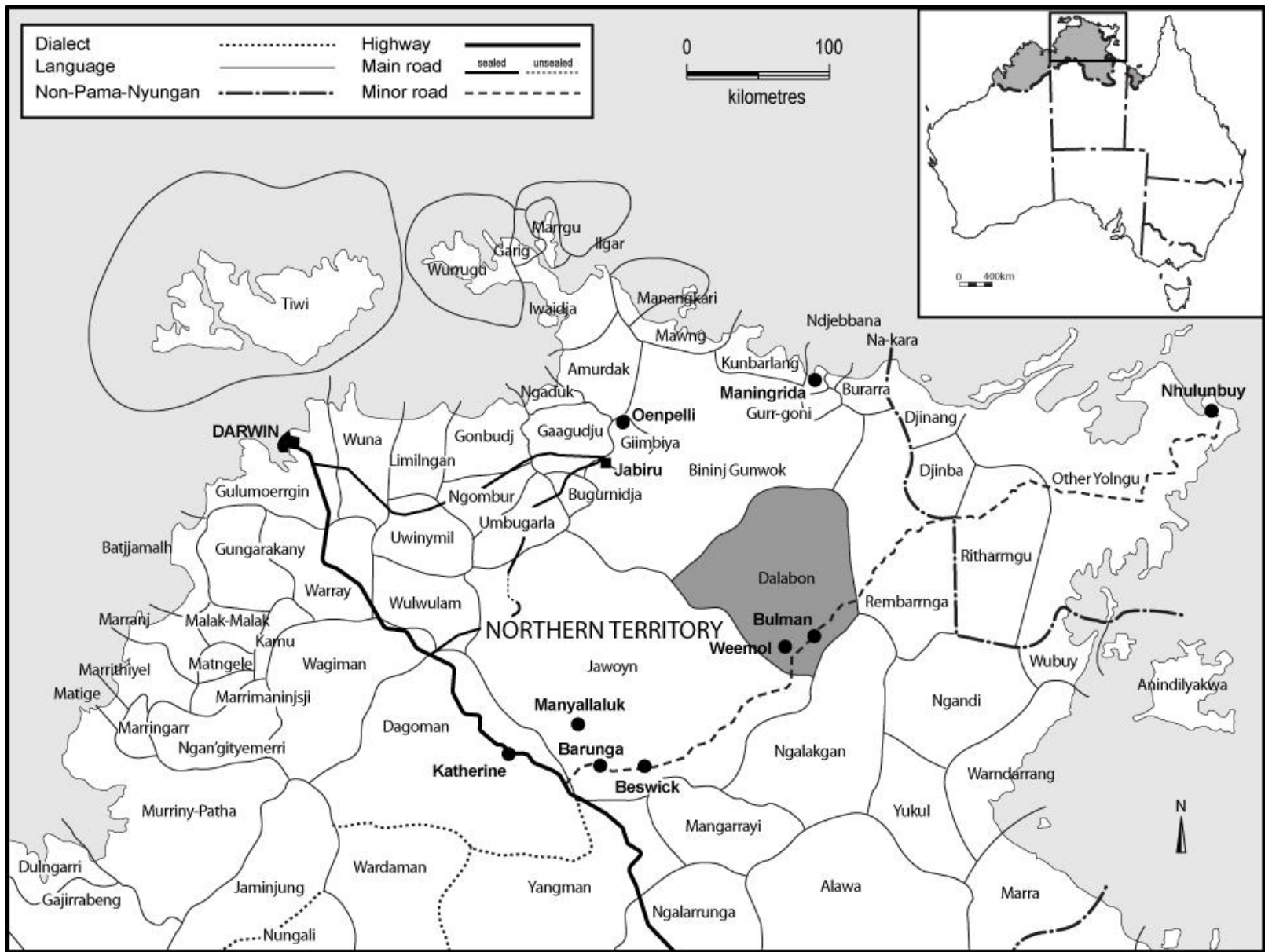
II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions



Carte des langues du Top End. Information recueillie et présentée par Mark Harvey
(Humanities & Social Science, University of Newcastle).

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

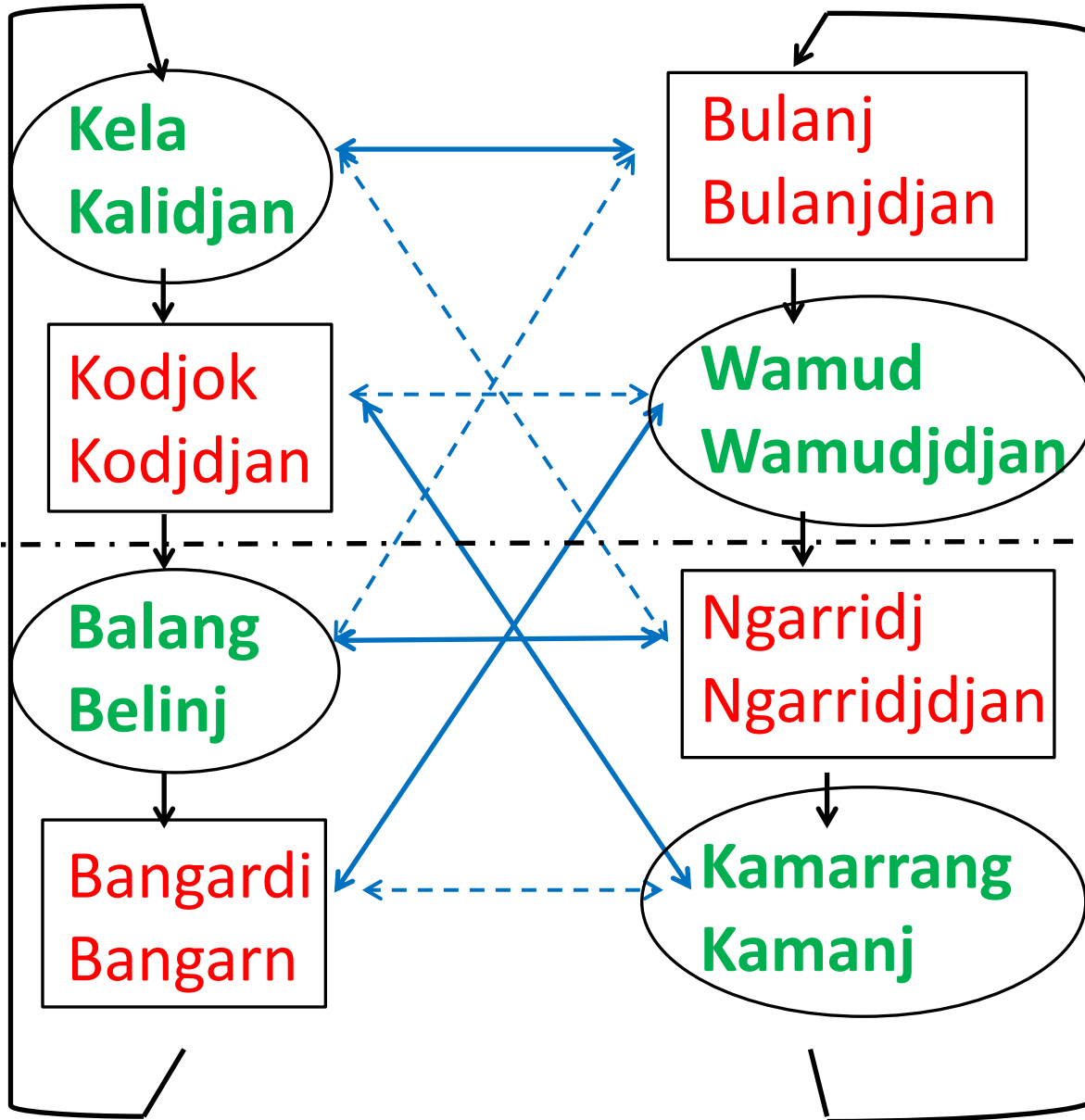
1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

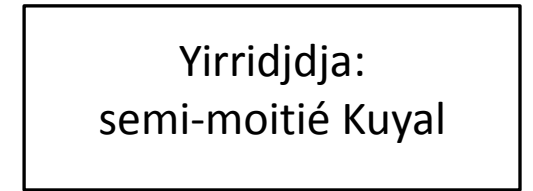
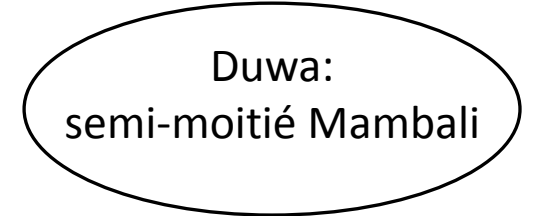
MM: RERRWANJDJI

MM: MARDAWARRA

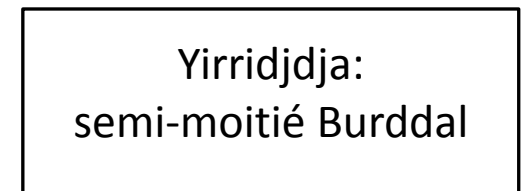
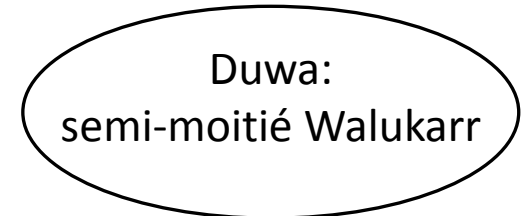
MOITIE CEREMONIELLES
ET SEMI-MOITIES



MC: DADBU kingbrown snake

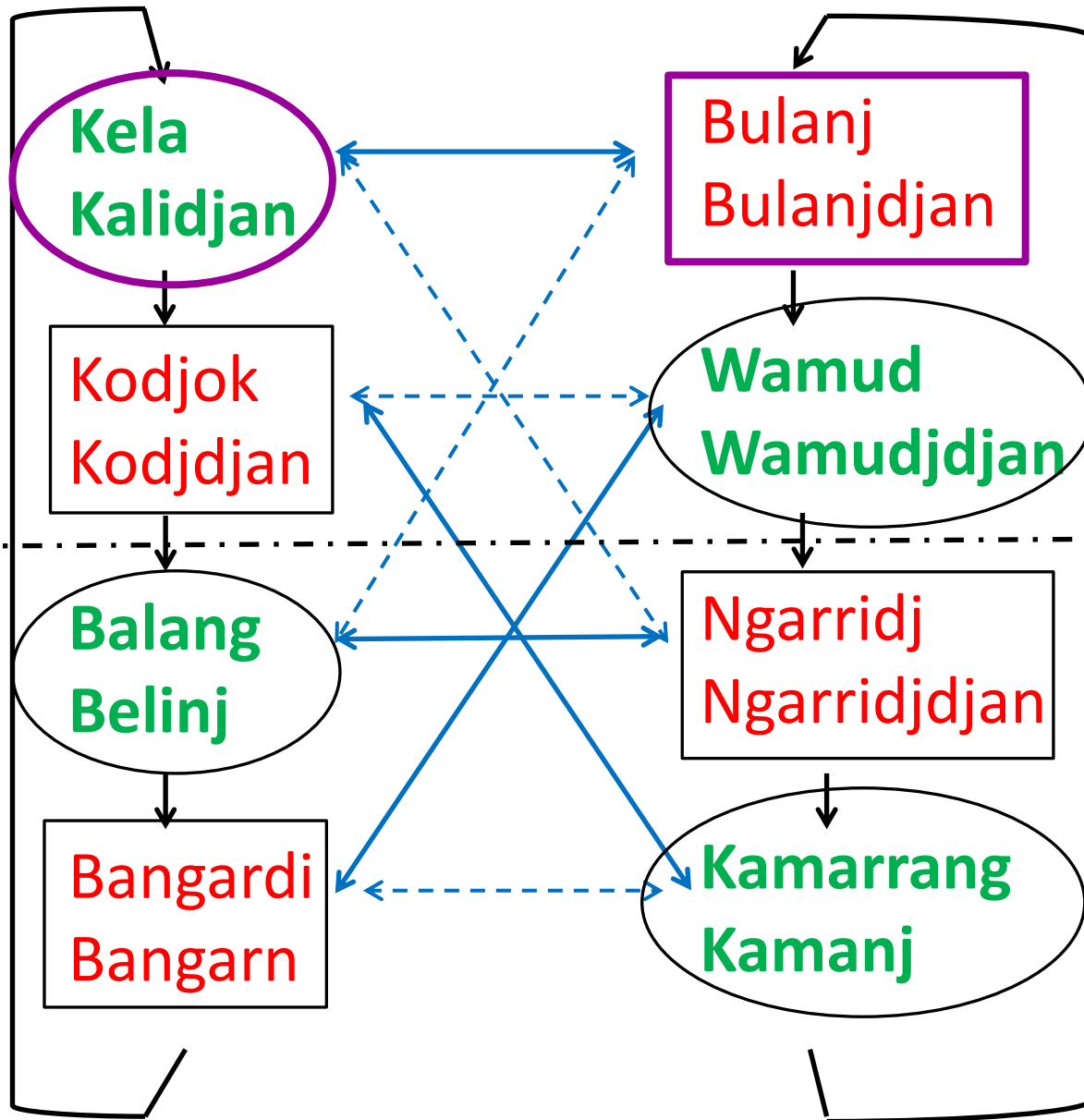


MC: KURRIDJARDU: python



MM: RERRWANJDI

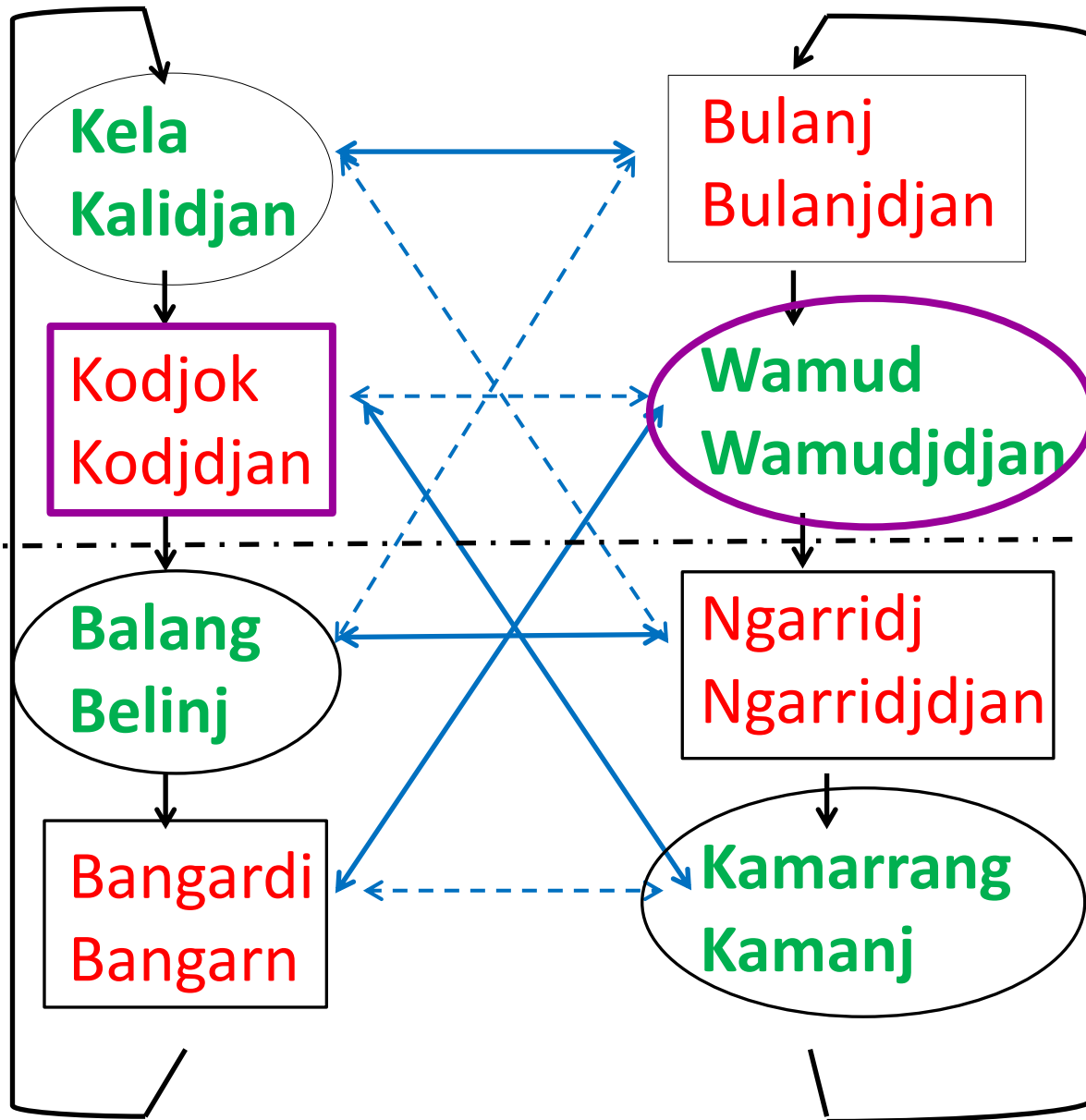
MM: MARDAWARRA



djungkayi/kidjdjan
ou djungkayi-ko

MM: RERRWANJDJI

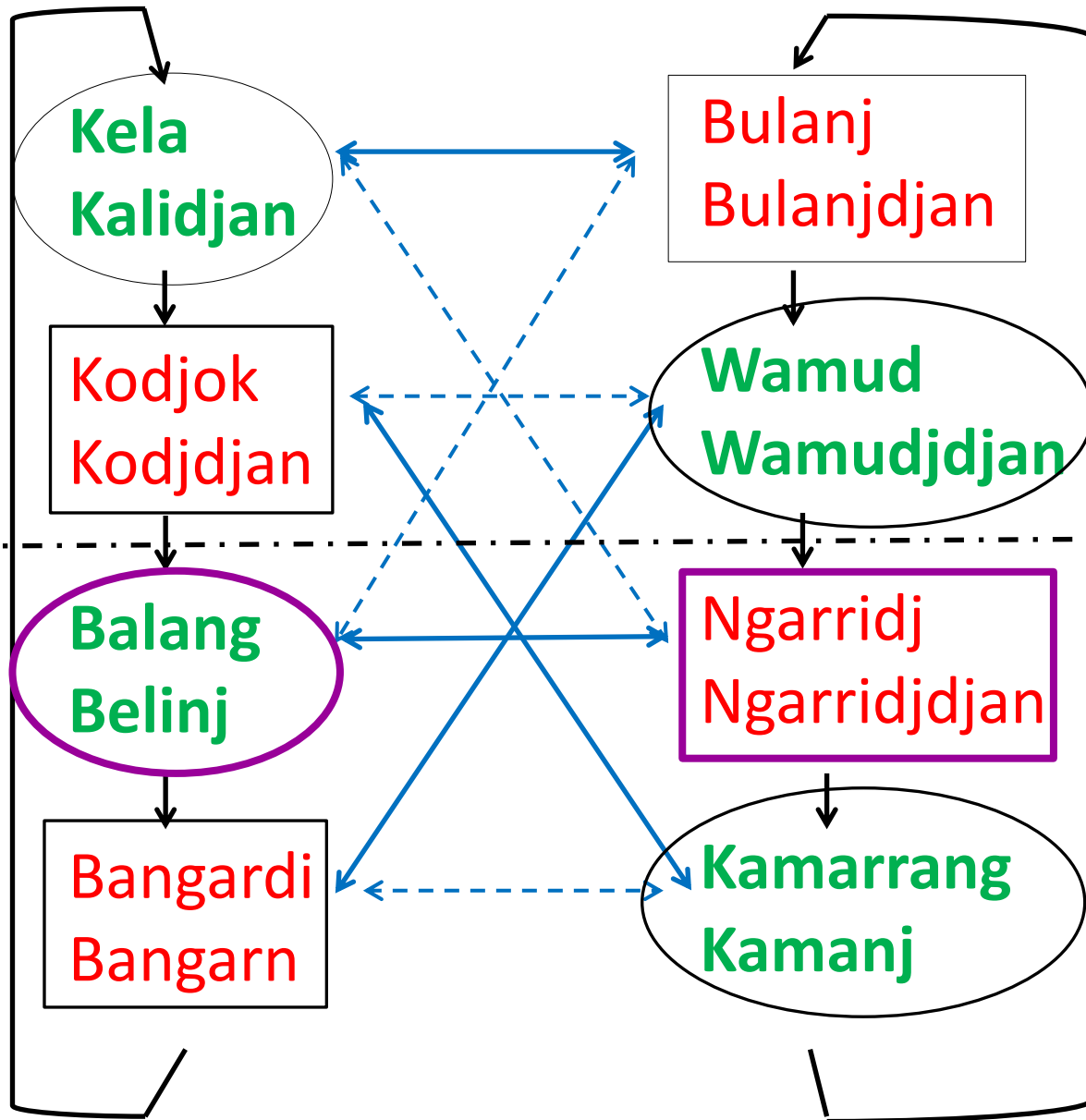
MM: MARDAWARRA



djungkayi/kidjdjan
ou djungkayi-ko

MM: RERRWANJDI

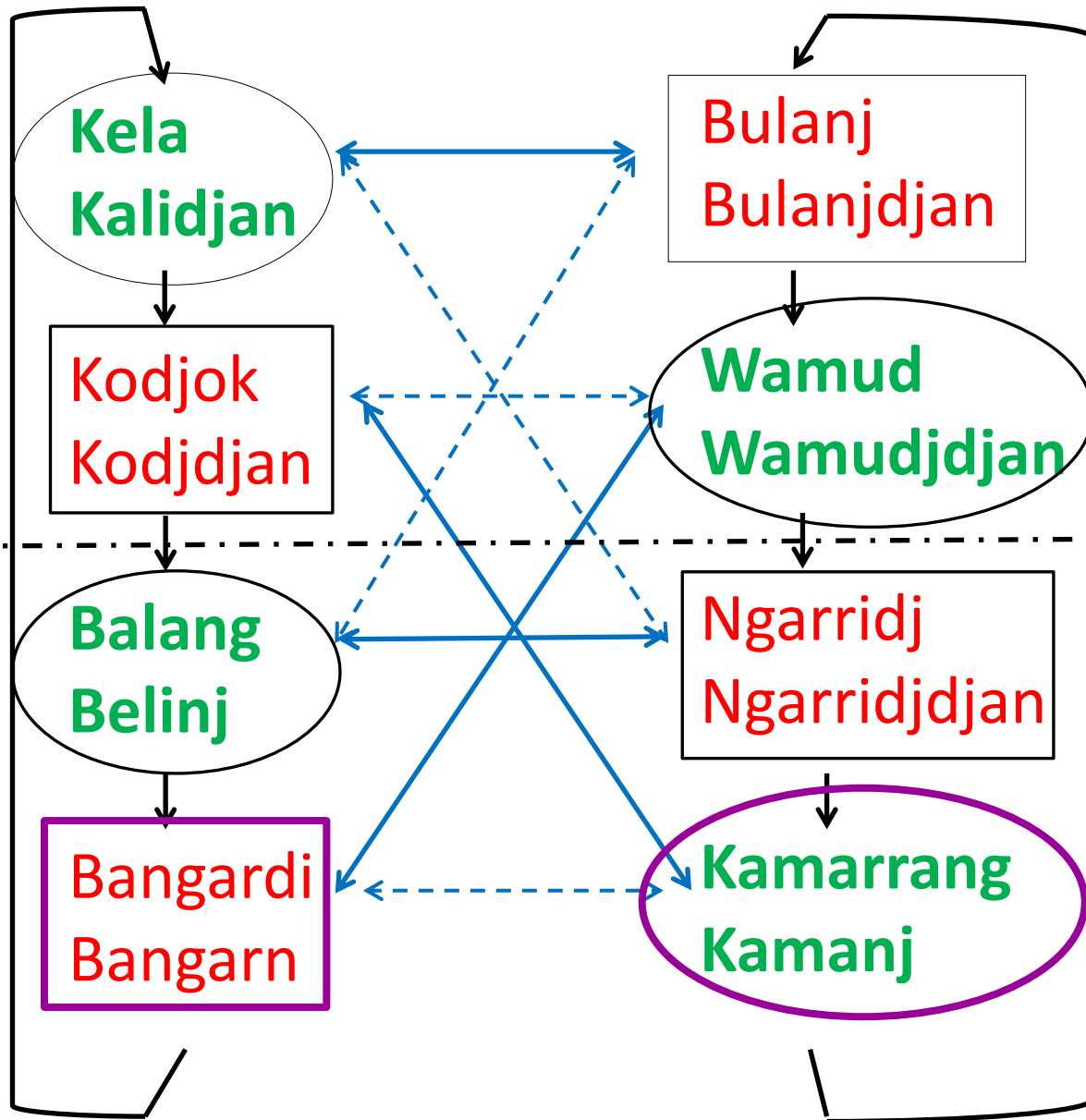
MM: MARDAWARRA



djungkayi/kidjdjan
ou djungkayi-ko

MM: RERRWANJDJI

MM: MARDAWARRA



djungkayi/kidjdjan
ou djungkayi-ko

djungkayi



kidjdjan

Règles d'affiliation foncière

=> Chaque unité de territoire est assignée de manière bi-univoque à un groupe de descendance patrilinéaire de la même patrimoine.

Règles d'affiliation foncière

=> Chaque unité de territoire est assignée de manière bi-univoque à un groupe de descendance patrilinéaire de la même patrimoine.

=> Les membres de ce groupe sont *kidjdjan* pour cette unité foncière.

Règles d'affiliation foncière

=> Chaque unité de territoire est assignée de manière bi-univoque à un groupe de descendance patrilinéaire de la même patrimoine.

=> Les membres de ce groupe sont *kidjdjan* pour cette unité foncière.

=> Chacun est *djungkayi* sur les territoires des lignées maternelles, c'est-à-dire sur les territoires où sa mère ou sa grand-mère paternelle sont *kidjdjan*.

Règles d'affiliation foncière

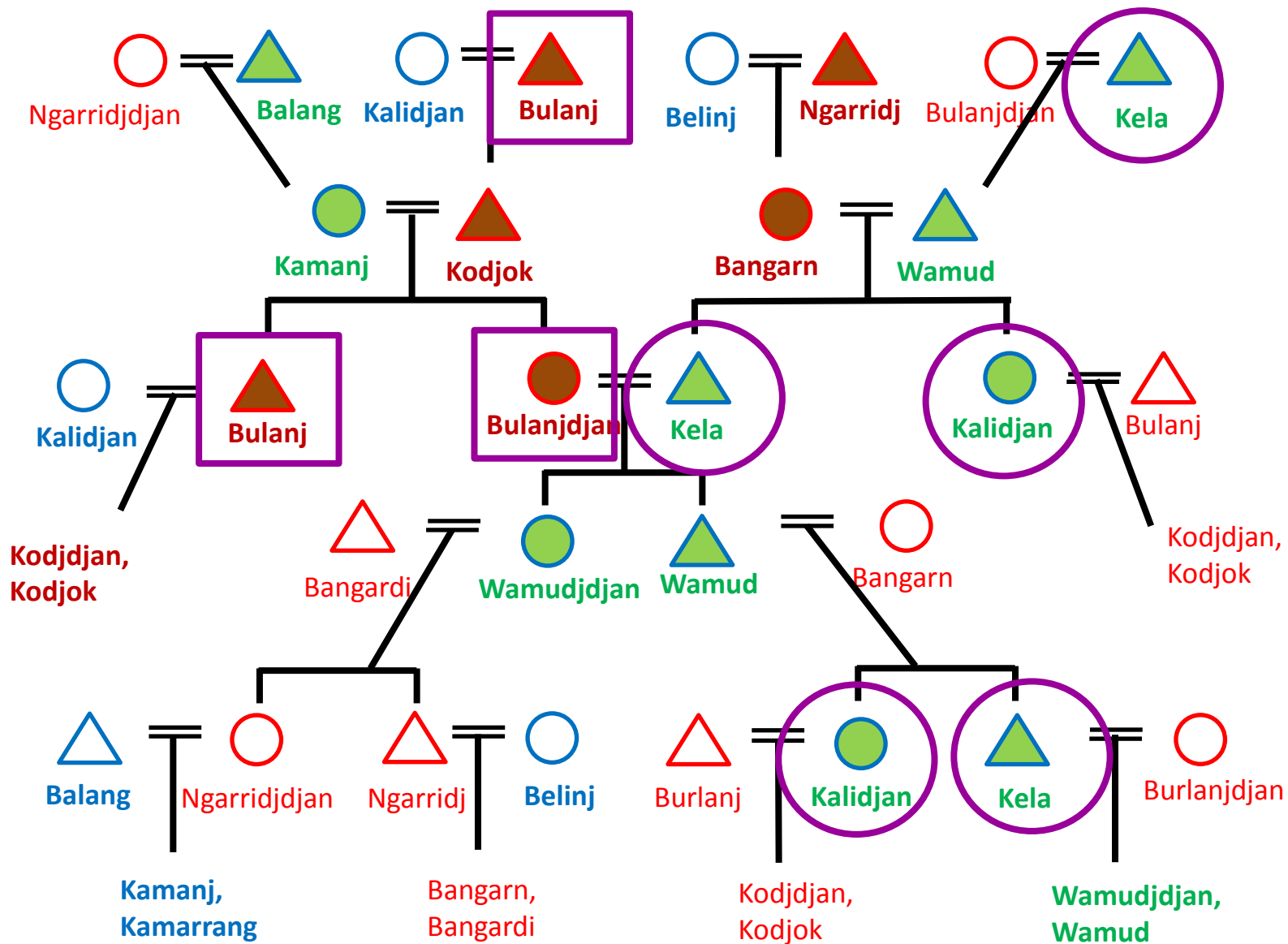
=> Chaque unité de territoire est assignée de manière bi-univoque à un groupe de descendance patrilinéaire de la même patrimoine.

=> Les membres de ce groupe sont *kidjdjan* pour cette unité foncière.

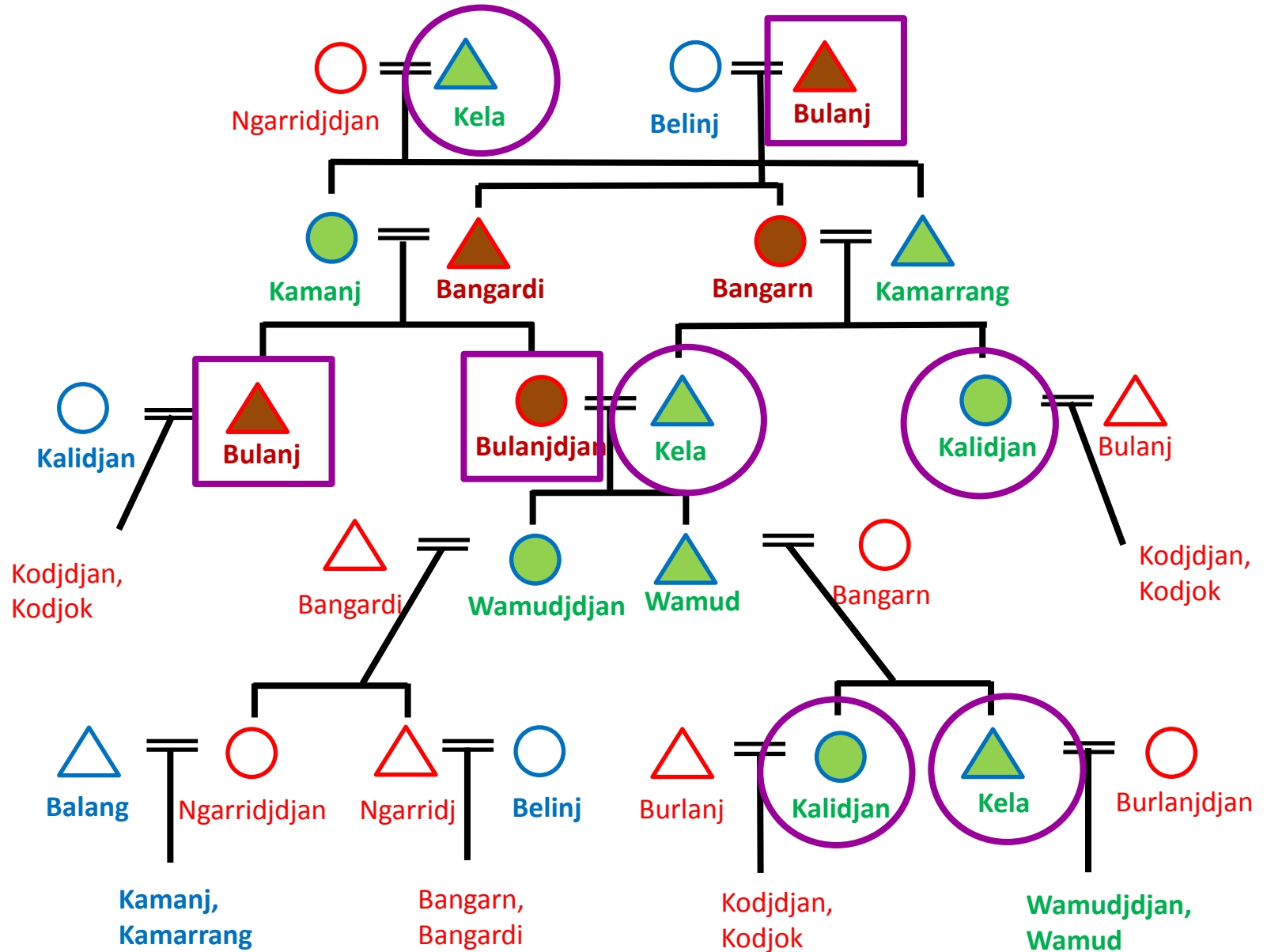
=> Chacun est *djungkayi* sur les territoires des lignées maternelles, c'est-à-dire sur les territoires où sa mère ou sa grand-mère maternelle sont *kidjdjan*.

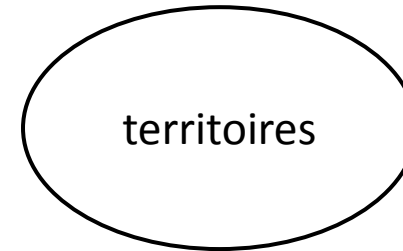
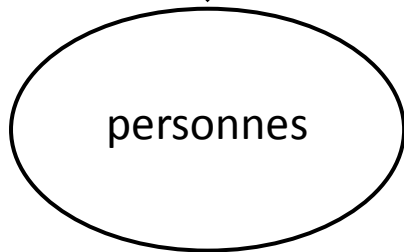
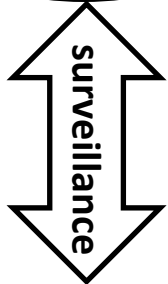
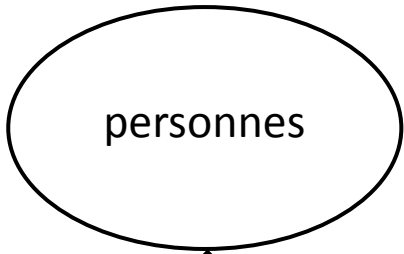
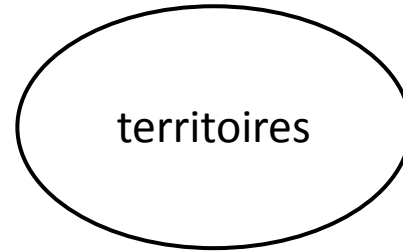
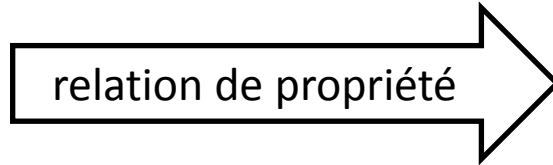
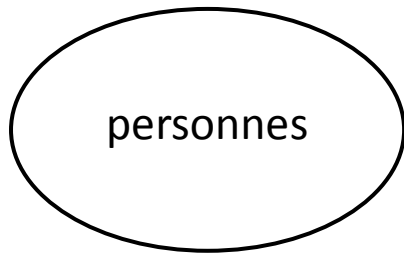
=> Chacun a donc pour *djungkayi* des enfants des femmes de son propre clan.

Couple « paire » - Lignée idéale djungkayi-ko cérémoniels – définition sociocentrique



Couple « paire » - Lignée idéale djungkayi-ko cérémoniels – définition sociocentrique





I Les Lands Rights

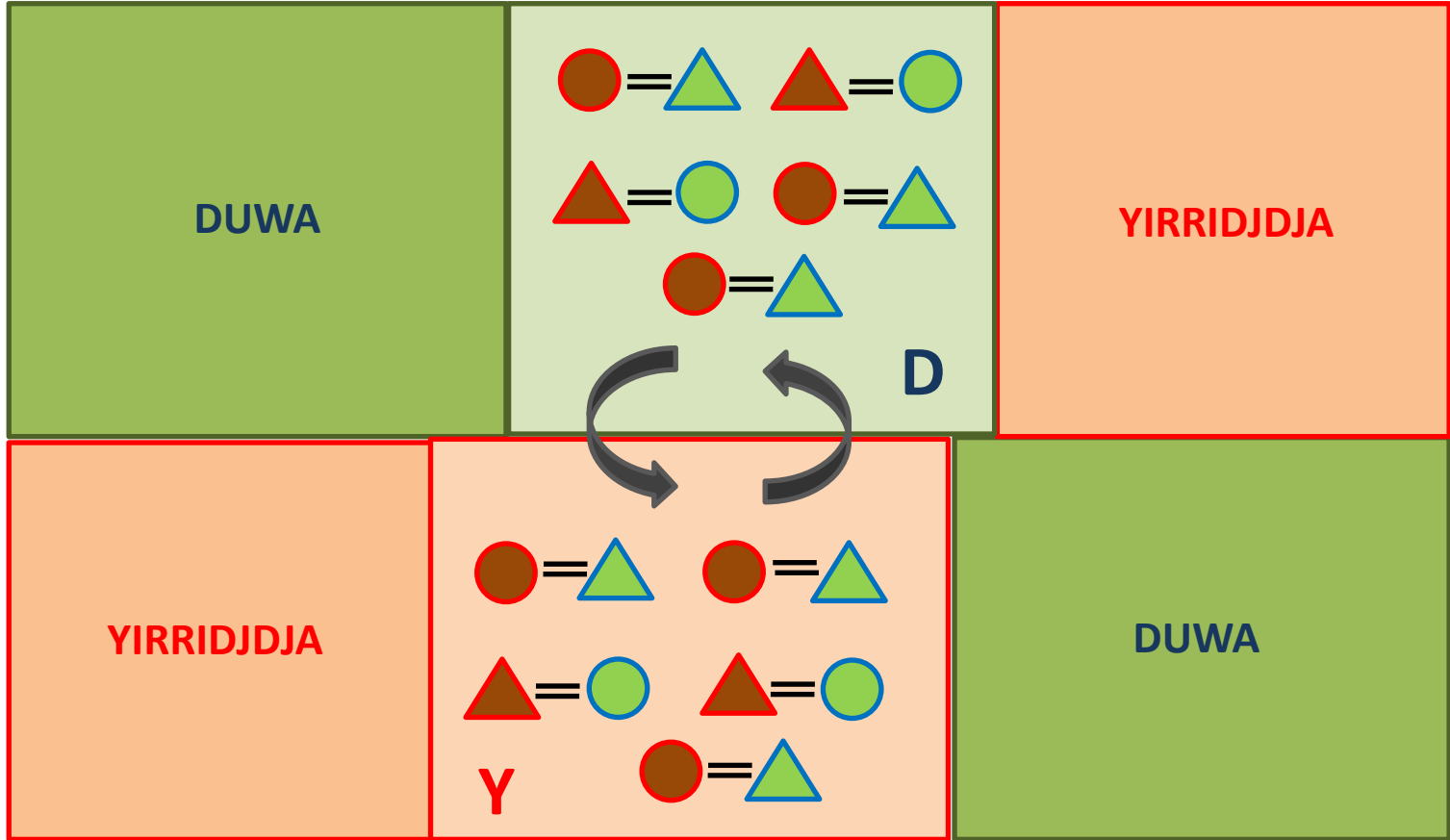
II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
- 2. Pratiques locales et « localisme »**

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) Les rôles : veille et résidence*
 - c) Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) Bilan sur les unités foncières*
 - e) Divergences avec le kriol*

IV Conclusions



I Les Lands Rights

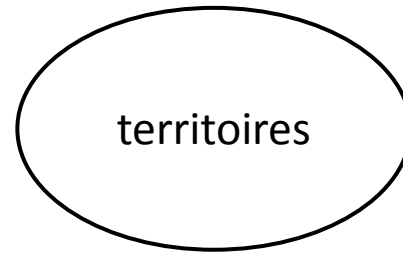
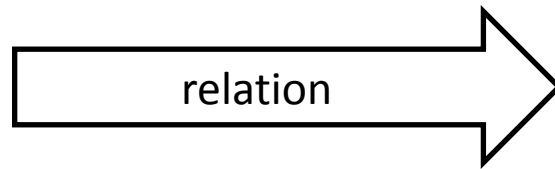
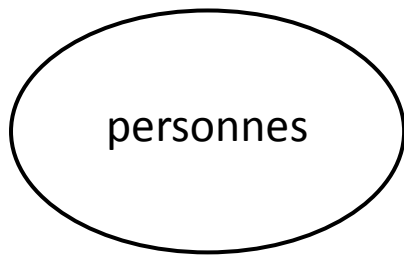
II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions



I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété

2. Les personnes

- a) *Le contexte du discours : références culturelles*
- b) *Les rôles : veille et résidence*
- c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
- d) *Bilan sur la relation et les personnes*

3. Les unités territoriales

- a) *Noms dénotant les unités territoriales*
- b) *Constructions possessives et emphatiques*

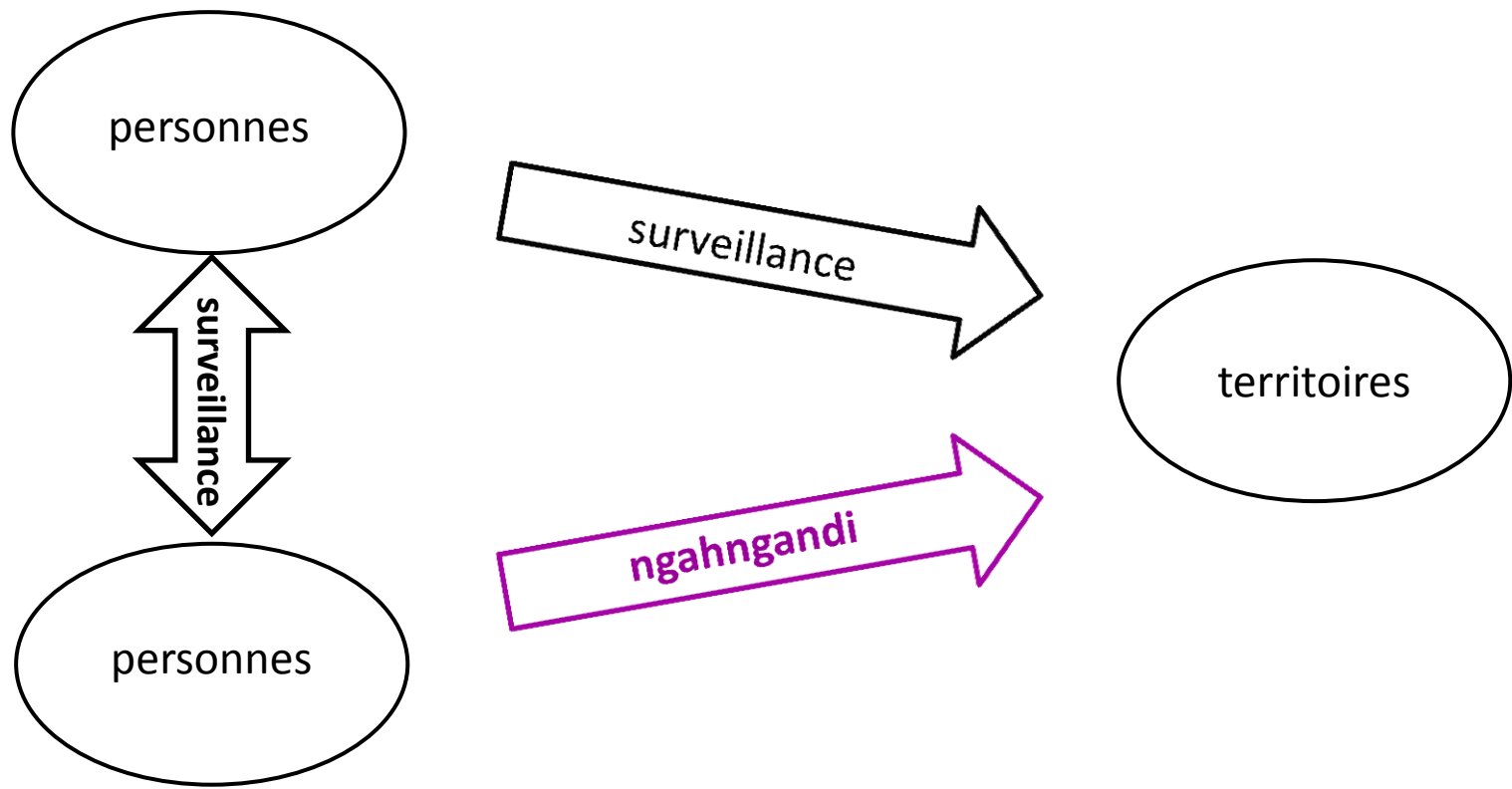
Construction possessive

Constructions emphatiques

Relation associative

- d) *Bilan sur les unités foncières*
- e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions



I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété

2. Les personnes

a) Le contexte du discours : références culturelles

b) Les rôles : veille et résidence

c) Une catégorie lexicale pour l'origine géographique

d) Bilan sur la relation et les personnes

3. Les unités territoriales

a) Noms dénotant les unités territoriales

b) Constructions possessives et emphatiques

Construction possessive

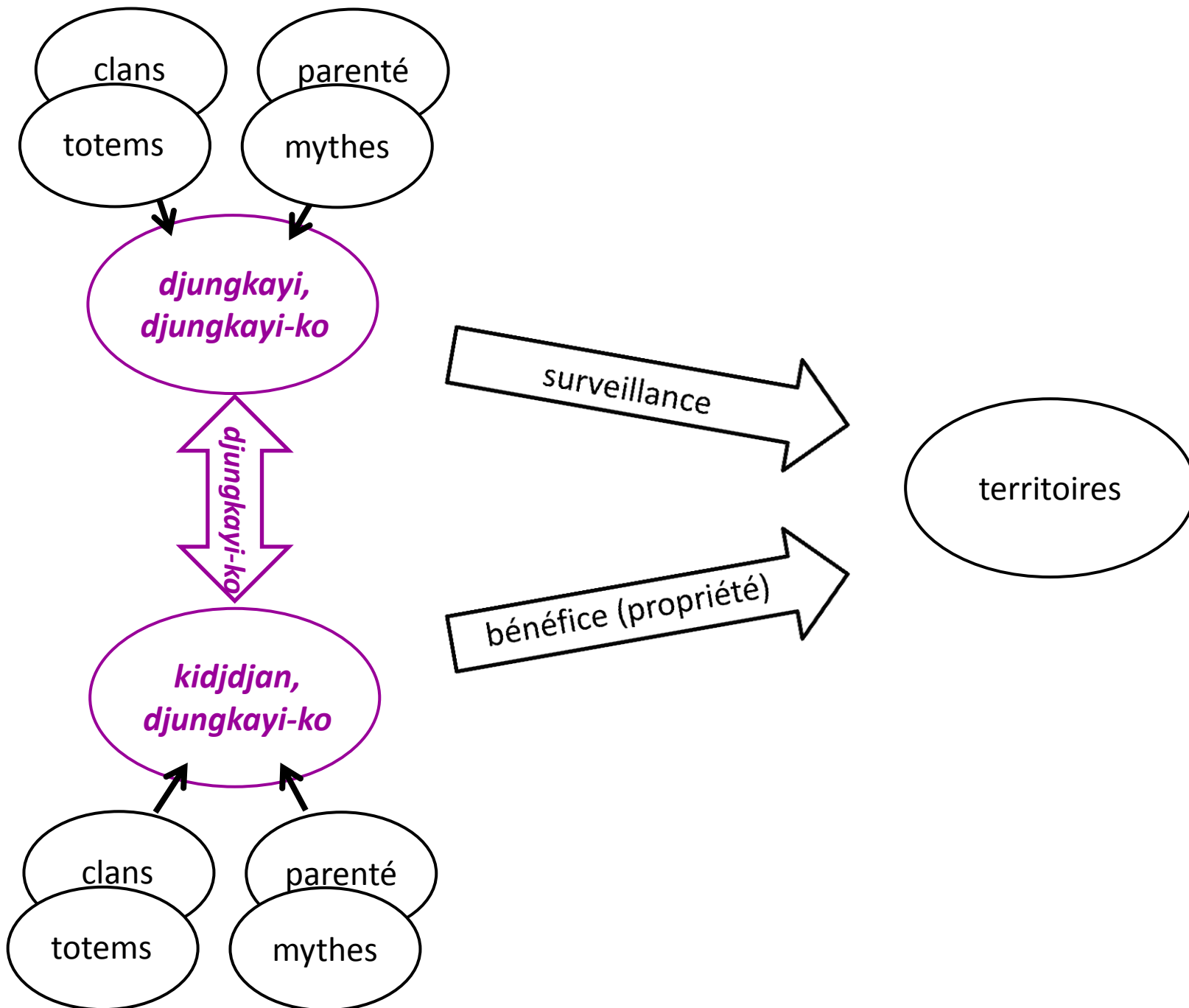
Constructions emphatiques

Relation associative

d) Bilan sur les unités foncières

e) Divergences avec le kriol

IV Conclusions



I Les Lands Rights

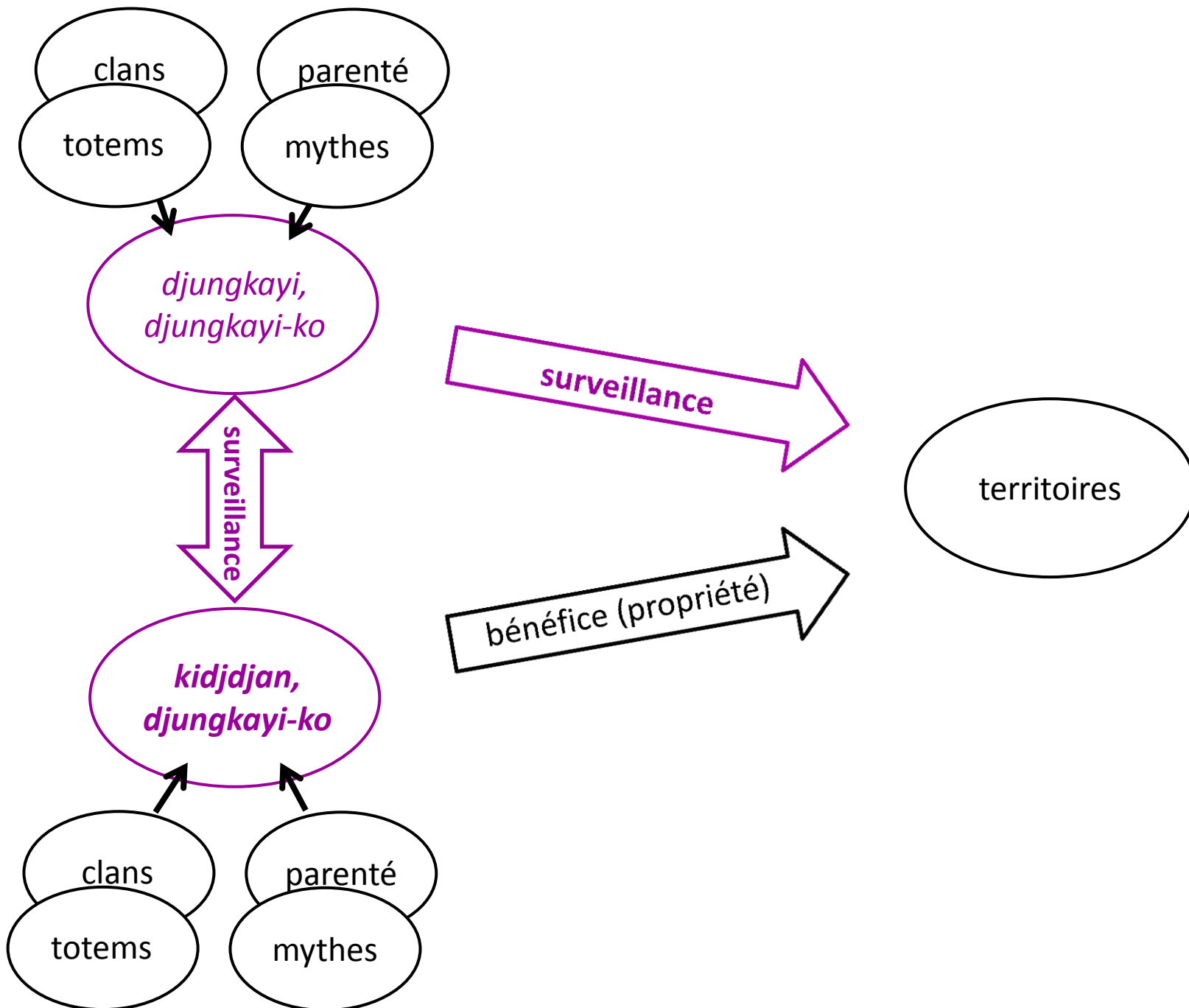
II Le système foncier dans la région dalabon

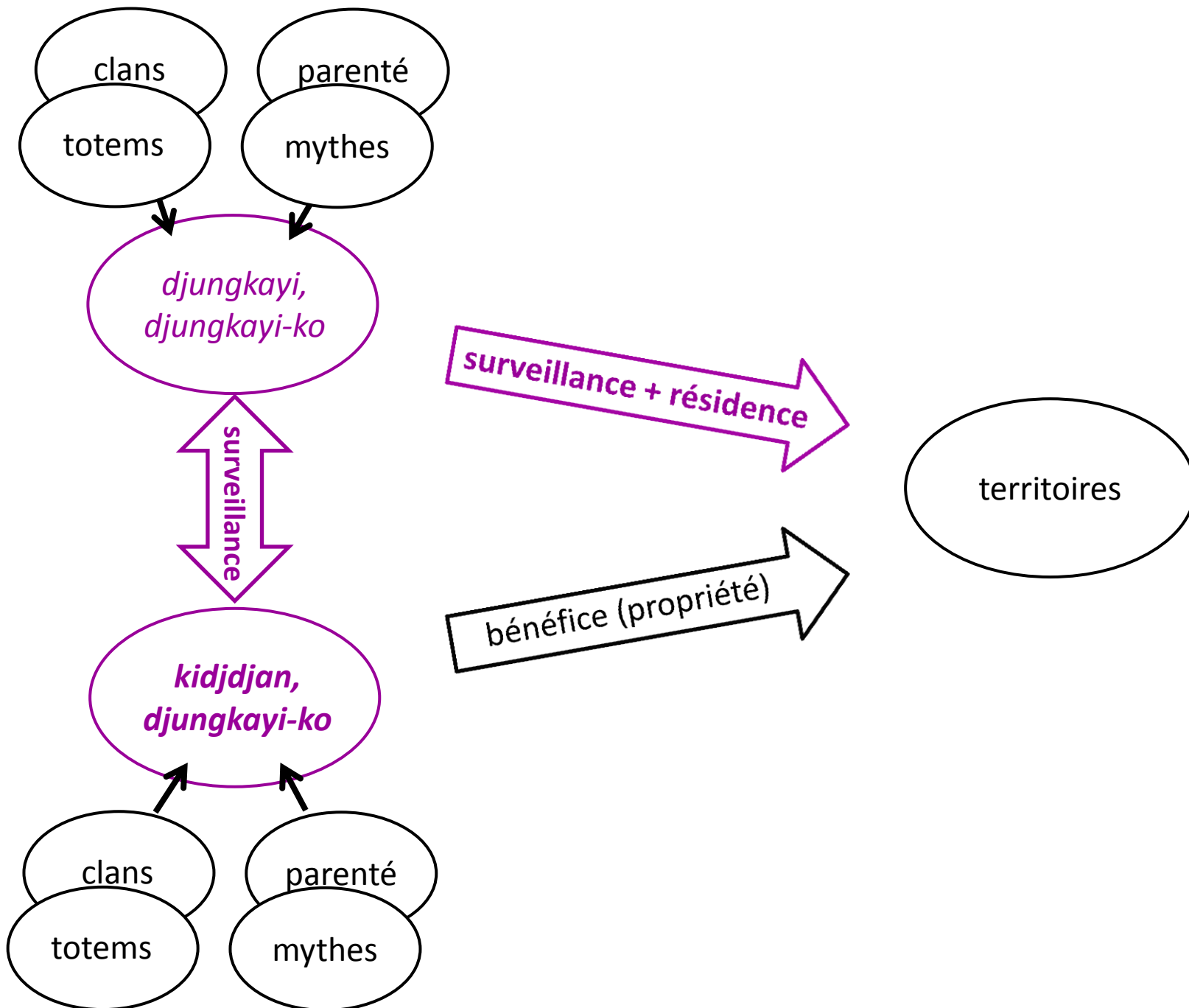
1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence***
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions





20110523a_000

MT *Nga-h-ni* *nidjarra* *wadda-ngan* *nga-h-naHnan* *marrmo-ngan*.
1sg-R-être(assis) ici camp-1sgPOSS 1sg-R-surveiller:PR terriore-1sgPOSS

Je vis ici, chez moi, je veille sur mes terres.

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

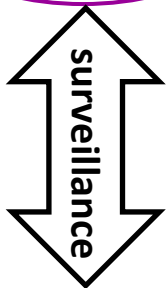
1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique***
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

groupe défini
géographiquement
nakang



groupe défini
géographiquement
nakang



territoires

20100722b_009

[Au sujet du Land Council.]

MT *Mak njel ka-wonan,* ***nakang*** *nidjarra marrmo-yelung.*
NEG nous 3sg>1-écouter/comprendre **groupe.local** ici territoire-ASSOCIATION

Elle ne nous écoute pas, nous autres d'ici, qui sommes liés à ces terres.

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes***
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

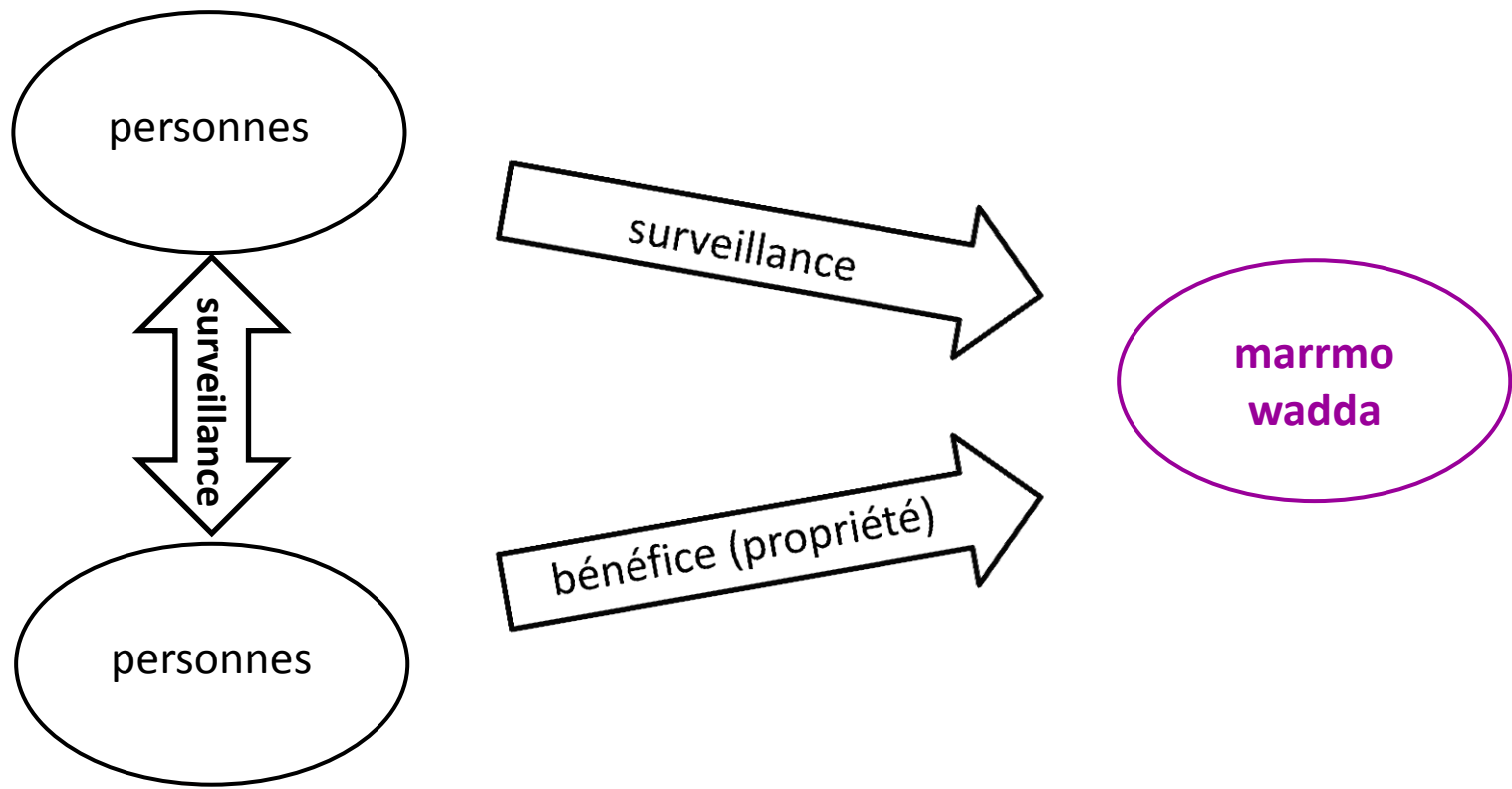
III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*

3. Les unités territoriales

- a) ***Noms dénotant les unités territoriales***
- b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
- d) *Bilan sur les unités foncières*
- e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions



marrmo : défini par les statuts fonciers, indépendamment des questions de résidence.

marrmo : défini par les statuts fonciers, indépendamment des questions de résidence.

wadda : lieu où l'on dort, où l'on réside, où l'on rentre après un déplacement.

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques***
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive**
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques**
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

30092/2007 – 13'

MT	<i>Ngey-karn</i> moi-EMPH	<i>nga-h-ni</i> 1sg-R-être(assis)	<i>kanihdja</i> là
	<i>wadda-ngan-kih-kah,</i> chez soi-1sgPOSS- propre -LOC		<i>marrmo-ngan-kih-kah.</i> territoire-1sgPOSS- propre -LOC

Moi, je vis là, là où c'est vraiment chez moi, sur les propres terres.

20100722b_008

MT	<i>Nunda</i> cela	<i>marrmo-no-njelng</i> territoire- 3sgPOSS-1plPOSS	<i>bulu-njelng</i> père-1plPOSS	<i>marrmo-no.</i> territoire-3sgPOSS
----	----------------------	---	------------------------------------	---

Ca c'est nos terres à nous, les terres de notre (nos) père(s).

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative**
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

20100722b_009

[Au sujet du Land Council.]

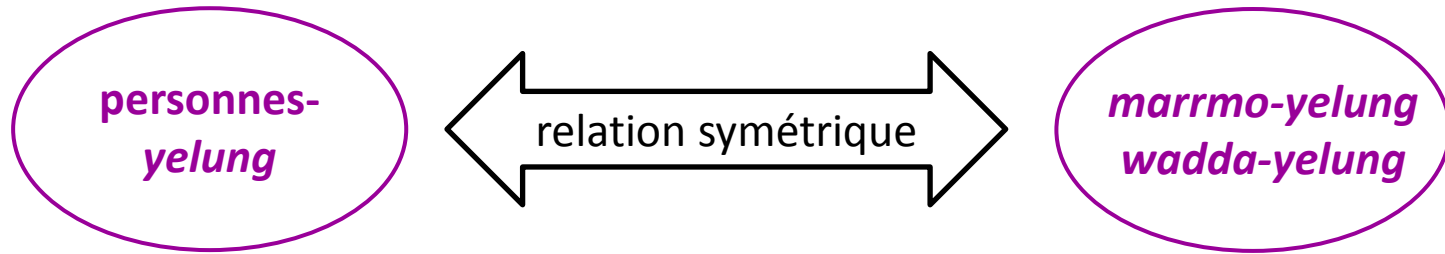
MT *Mak njel ka-wonan, nakang nidjarra marrmo-yelung.*
NEG nous 3sg>1-écouter/comprendre groupe.local ici territoire-**ASSOCIATION**

Elle ne nous écoute pas, nous autres d'ici, qui sommes liés à ces terres.

30100/2007 – 8'

MT *Ngey wadda-ngan ngah-wadda-yelung. Marrmo-no-ngan.*
moi chez soi-1sgPOSS 1sg-chez soi-**ASSOCIATION** territoire-3sgPOSS-1sgPOSS

?Moi, mon chez moi, c'est le lieu auquel j'appartiens.? Mes terres à moi.



I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) ***Bilan sur les unités foncières***
 - e) *Divergences avec le kriol*

IV Conclusions

20100722b_009

[Au sujet du Land Council.]

MT *Mak njel ka-wonan,* ***nakang*** *nidjarra marrmo-yelung.*
NEG nous 3sg>1-écouter/comprendre **groupe.local** ici territoire-ASSOCIATION

Elle ne nous écoute pas, nous autres d'ici, qui sommes liés à ces terres.

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) ***Divergences avec le kriol***

IV Conclusions

I Les Lands Rights

II Le système foncier dans la région dalabon

1. Définitions canoniques
2. Pratiques locales et « localisme »

III Pratiques linguistiques relatives à la gestion foncière

1. La relation de propriété
2. Les personnes
 - a) *Le contexte du discours : références culturelles*
 - b) *Les rôles : veille et résidence*
 - c) *Une catégorie lexicale pour l'origine géographique*
 - d) *Bilan sur la relation et les personnes*
3. Les unités territoriales
 - a) *Noms dénotant les unités territoriales*
 - b) *Constructions possessives et emphatiques*
 - Construction possessive
 - Constructions emphatiques
 - Relation associative
 - d) *Bilan sur les unités foncières*
 - e) *Divergences avec le kriol*

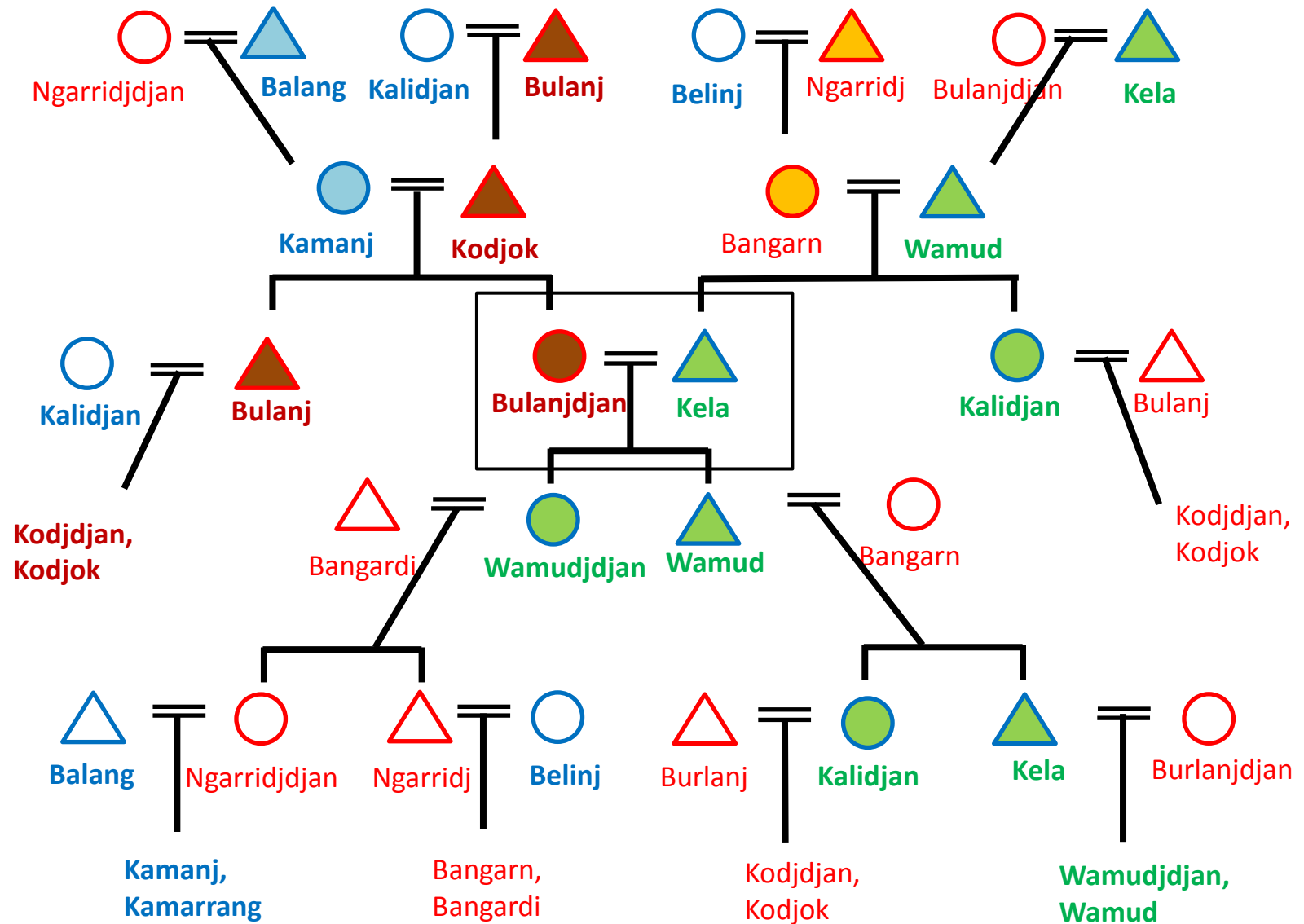
IV Conclusions

REFERENCES

- Commonwealth of Australia** (1976), 'Aboriginal Land Rights (Northern Territory)', in Commonwealth of Australia (ed.), (2000 edn.; Canberra: AusInfo), 169.
- (1993), 'Native Title Act 1993', in Commonwealth of Australia (ed.), (2002 edn.; Canberra: Commonwealth of Australia), 483.
- Hiatt, Less R.** (1965), *Kinship and conflict: a study of an Aboriginal community in Northern Arnhem Land* (Canberra: Australian National University).
- Keen, Ian** (1982), 'How Some Murngin Men Marry Ten Wives: The Marital Implications of Matrilineal Cross-Cousin Structures', *Man*, 17 (4), 620-42.
- (2011a), 'The language of property: analyses of Yolngu relations to country', in Yasmine Musharbash and Marcus Barber (eds.), *Ethnography and the production of anthropological knowledge: essays in honour of Nicolas Peterson* (Canberra: ANU E Press), 101-19.
- (2011b), 'The Language of Property: Three Case Studies', *Seminar of the SCHL Department of Linguistics* (School of Archaeology and Anthropology; Canberra: The Australian National University).
- Maddock, Kenneth** (1969a), 'Alliance and Entailment in Australian Marriage', *Mankind*, 7, 19.
- (1969b), 'Necrophagy and the Circulation of Mothers: A Problem in Mara Ritual and Social Structure', *Mankind*, 7, 94.
- (1974), 'Dangerous Proximities and their Analogues', *Mankind*, 9, 206.

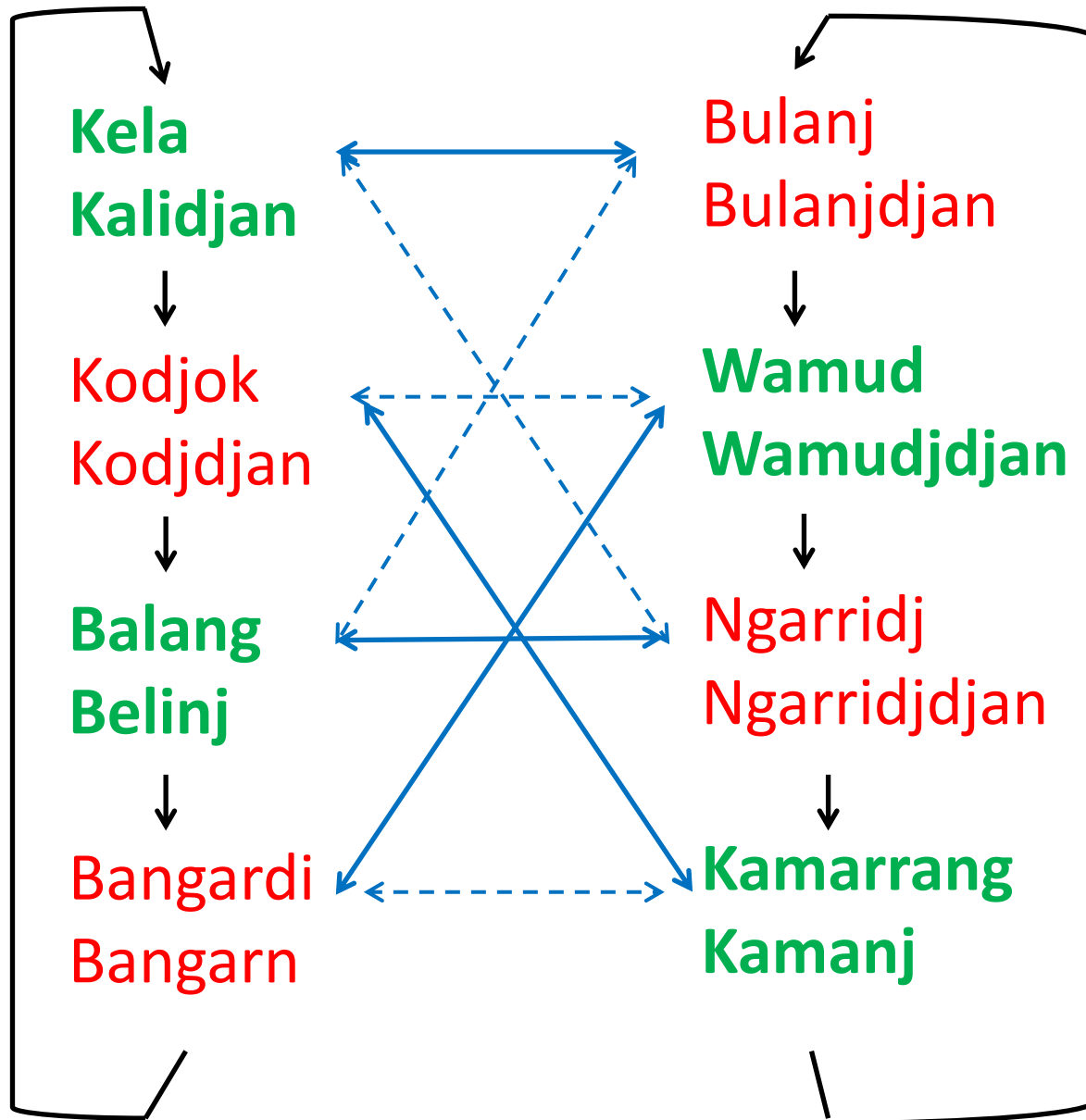
Couple « paire » - Lignée idéale

respectant les mariages préférentiels qui favorisent les semi-moitiés



MM: RERRWANJDJI

MM: MARDAWARRA



PM: DUWA

PM: YIRRIDJJA

↓ Filiation maternelle

↔ Mariage préférentiel

↔ Second choix de mariage